Most Holy Name of Jesus Parish

Holy Trinity Church
315 Lawrie Street

NOE CORTEZ
ENRIQUE GARCIA
CORPUS VALENTIN
Deacons/ Diáconos

Estefany Abreu
Catechetical Director/
Directora de Catequesis
732-442-3457

La Asuncion Church
777 Cortland Street
Parish Office/Oficna Principal

REV. MSGR.
JOHN B. GORDON
Pastor/ Párroco

REV. NICOLAS F.
NOREÑA
Parochial Vicar/
Vicario Parroquial

REV. JOHN ZEC
Weekend Assistant/
Asistente de fin de semana

Our Lady of Hungary Church
697 Cortlandt St

SISTER
BEVERLY POLICASTRO
(Pre-K—8th grade)
(732) 826-5747
(732) 826-1598
Principal of Perth Amboy Catholic School/
La Directora de la Escuela Católica de Perth Amboy
Facebook page:
Perth Amboy Catholic School
Web:
http://w.pacatholicschool.org/

Most Holy Name of Jesus is a place where families are formed, cultures are celebrated, and each life is blessed with the love of God in bonds of faith as disciples, bonds of truth as believers, and in bonds of service as missionaries. With diverse cultures and rich faith traditions, we celebrate as one catholic family in Christ, working together to build the Kingdom of God and proclaim the Gospel. We embody the New Evangelization, recognizing our gifts and returning them with increase in self-giving service to all.

Santo Nombre de Jesús es un lugar donde las familias son formadas, las culturas celebradas, cada vida bendecida con el amor de Dios en lazos de fe como discípulos, en lazos de verdad como creyentes, y en lazos de servicio como misioneros. Con diversas culturas y ricas tradiciones de fe, celebramos como una familia católica en Cristo, trabajando juntos para construir el Reino de Dios y proclamar el Evangelio. Personificamos la Nueva Evangelización reconociendo nuestros talentos y regresándolos aumentados en una auto entrega al servicio a todos.

777 CORTLANDT STREET, PERTH AMBOY, NJ 08861
(732) 442-0512 FAX (732) 442-3037
Email/Correo Electrónico*: mostholynameofjesus@gmail.com*
Check out our website/ Vea nuestra pagina de Web:
www.mostholynameofjesus.org
Like us on facebook: Most Holy Name of Jesus Parish

Office Hours/ Horario de Oficina: Monday-Friday: 9:00am-5:00pm

July 5th, 2020/5 de july, 2020
Fourteenth Sunday in Ordinary Time/Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario

SHARE THE BURDEN

"Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest" (Matthew 11:28). These words of our Savior seem to be in stark contrast to the previous chapter from the same Gospel, when we were told that if we do not take up our crosses, we are not worthy of Christ. Connecting these two messages might help us on our faith journeys. Being a follower of Christ surely means that we must embrace the cross, in its mystery of both suffering and triumph. This is something that we need not do alone, for the burden is often too heavy for us to carry by ourselves. Who, then, do we turn to? We can turn to the Body of Christ—the community of disciples gathered for worship. When we find the burden too heavy, let us remember that we can share that burden with our Christian sisters and brothers, who can help bring us rest.

COMPARTE LA CARGA

"Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados por la carga, y yo los aliviaré" (Mateo 11:28). Esta palabras de nuestro Salvador son un gran contraste con el previo capítulo del mismo Evangelio, cuando nos dice que si no cargamos nuestra propia cruz, no somos dignos de Cristo. Relacionar estos dos mensajes puede ayudarnos en nuestro camino de fe. Ser seguidor de Cristo ciertamente significa que debemos abrazar la cruz, en su misterio que es sufrimiento y triunfo a la vez. Es algo que no necesitamos hacer solos, ya que la carga suele ser demasiado pesada para llevarla sin ayuda. ¿A quién volcarnos entonces? Podemos volcarnos al Cuerpo de Cristo, a la comunidad de discípulos reunidos para el culto. Cuando sintamos que la carga es demasiado pesada, recordemos que podemos compartirla con nuestros hermanos y hermanas en Cristo que pueden traernos descanso.

TODAY'S READINGS
First Reading — Rejoice heartily, O Jerusalem! For see, your savior comes (Zechariah 9:9-10).
Psalm — I will praise your name for ever, my king and my God (Psalm 145).
Second Reading — The one who raised Christ from death will give life to your mortal bodies also (Romans 8:9, 11-13).
Gospel — Come, all you who labor and are burdened, and I will give you rest (Matthew 11:25-30).

LECTURAS DE HOY
Primera lectura — Nuestro Salvador es un pacificador que reina hasta los confines de la tierra (Zacarías 9:9-10).
Salmo — Siempre bendeciré tu nombre, mi rey y mi Dios (Salmo 145 [144]).
Segunda lectura — Si por el Espíritu matan las obras de la carne, vivirán en el Espíritu de Dios (Romanos 8: 9, 11-13).
Evangelio — Vengan a mí los que se sientan cargados y agobiados, porque yo los aliviaré (Mateo 11:25-30).

READINGS FOR THE WEEK/ LECTURAS DE LA SEMANA

Monday:	Hos 2:16, 17b-18, 21-22; Ps 145:2-9; Mt 9:18-26
Tuesday:	Hos 8:4-7, 11-13; Ps 115:3-10; Mt 9:32-38
Wednesday:	Hos 10:1-3, 7-8, 12; Ps 105:2-7; Mt 10:1-7
Thursday:	Hos 11:1-4, 8e-9; Ps 80:2ac, 3b, 15-16; Mt 10:7-15
Friday:	Hos 14:2-10; Ps 51:3-4, 8-9, 12-14, 17; Mt 10:16-23
Saturday:	Is 6:1-8; Ps 93:1-2, 5; Mt 10:24-33
Sunday:	Is 55:10-11; Ps 65:10-14; Rom 8:18-23; Mt 13:1-23 [1-9]

Lunes:	Os 2:16, 17b-18, 21-22; Sal 145 (144):2-9; Mt 9:18-26
Martes:	Os 8:4-7, 11-13; Sal 115 (114):3-10; Mt 9:32-38
Miércoles:	Os 10:1-3, 7-8, 12; Sal 105 (104):2-7; Mt 10:1-7
Jueves:	Os 11:1-4, 8e-9; Sal 80 (79):2ac, 3b, 15-16; Mt 10:7-15
Viernes:	Os 14:2-10; Sal 51 (50):3-4, 8-9, 12-14, 17; Mt 10:16-23
Sábado:	Is 6:1-8; Sal 93 (92):1-2, 5; Mt 10:24-33
Domingo:	Is 55:10-11; Sal 65 (64):10-14; Rom 8:18-23; Mt 13:1-23 [1-9]

Stewardship a way of life

Weekly Stewardship Reflection/ Reflexión semanal de Corresponsabilidad

"For my yoke is easy, and my burden light." (Matthew 11:30)

When we think of being good stewards, we may think that God is asking too much of us when He calls us to generously share our time, talent, and treasure. However, we must remember that we are not "owners" of anything, we are merely "stewards" of the gifts God has given us. All He is asking is that we give back a small portion, in gratitude, of what He has already given to us.

"Porque mi yugo es suave, y mi carga ligera". - (MATEO 11:30)

Cuando pensamos en ser buenos administradores, podemos pensar que Dios nos está pidiendo demasiado cuando nos llama a compartir generosamente nuestro tiempo, talento y tesoro. Sin embargo, debemos recordar que no somos "dueños" de nada, somos simplemente "administradores" de los dones que Dios nos ha dado. Todo lo que está pidiendo es que le devolvamos una pequeña porción, en agradecimiento, de lo que ya nos ha dado.

INTENTIONS OF THE HOLY FATHER, POPE FRANCIS

(July, 2020)

UNIVERSAL

Our Families

We pray that today's families may be accompanied with love, respect and guidance.

INTENCIONES DEL SANTO PADRE, PAPA FRANCISCO

(Julio, 2020)

UNIVERSAL

Nuestra Familia

Oramos para que las familias de hoy estén acompañadas de amor, respeto y orientación.

Thank you for your donation!
¡Gracias por su donación!

Mass Offering
$4, 819.00

Office Collection
$459.00

Online Collection
$507.53

*Making your donation by check, please make it out to/*Si su donación es por cheque, Por favor, hágalo para

'MOST HOLY NAME OF JESUS PARISH'

Word From The Pastor/Palabras del Párroco

Dear Parish Family,

Greetings to you! As we celebrate July 4th weekend may we remember the many men and women serving in the military and our policemen and women with fire personnel and first aid. We think how much dedication is present to care for our homes, our land and we know God protects out of an abundance of mercy. Please say thank you for a spirit of service that guides our history and helps us not to shirk our responsibility to contribute with a generosity of care and concern for reaching out to others, especially the struggling and the humble.

I would like to congratulate the Knights of Columbus for always representing the values of faith and charity in service to God and to country. Our local council 399 is officially located within our parish at the Holy Trinity pastoral center, 474 Penn St. This fraternity of catholic men and their spouses and families seeks to grow as they contribute to the mission of the Church and the life of the family. Monthly meetings look at volunteer efforts and parish support in order to join with over 2 million worldwide members in living out our baptismal calling of giving witness to the Gospel and bringing Christ to our daily lives. If anyone is interested in information on recruitment and membership which includes different benefits through various services on behalf of family life, please contact John Jordan, Grand Knight for San Salvador Council 399, 732-925-3751.

In Jesus' Most Holy Name

Msgr. John B. Gordon
Pastor

Querida familia parroquial,

¡Saludos para ti! Al celebrar el fin de semana del 4 de julio, recordemos a los muchos hombres y mujeres que sirven en el ejército y nuestros policías y mujeres con personal de bomberos y primeros auxilios. Pensamos cuánta dedicación está presente para cuidar nuestros hogares, nuestra tierra y sabemos que Dios protege de una gran cantidad de misericordia. Diga gracias por un espíritu de servicio que guía nuestra historia y nos ayuda a no eludir nuestra responsabilidad de contribuir con una generosidad de cuidado y preocupación por llegar a los demás, especialmente a los que luchan y son humildes.

Me gustaría felicitar a los Caballeros de Colón por representar siempre los valores de la fe y la caridad en el servicio a Dios y al país. Nuestro consejo local 299 está ubicado oficialmente dentro de nuestra parroquia en el centro pastoral Holy Trinity, 474 Penn St. Esta fraternidad de hombres católicos y sus cónyuges y familias busca crecer a medida que contribuyen a la misión de la Iglesia y la vida de la familia. Las reuniones mensuales analizan los esfuerzos de los voluntarios y el apoyo de la parroquia para unirse a más de 2 millones de miembros en todo el mundo para vivir nuestro llamado bautismal de dar testimonio del Evangelio y llevar a Cristo a nuestra vida diaria. Si alguien está interesado en información sobre reclutamiento y membresía que incluya diferentes beneficios a través de diversos servicios en nombre de la vida familiar, comuníquese con John Jordán, Gran Caballero del Consejo de San Salvador 399, 732-925-3751.

En el Santísimo Nombre de Jesús,

Mons. Juan B. Gordon
Párroco

Prayer for Our Confirmation Youth/Oracion por Nuestros Jovenes de Confirmacion

"Heavenly father, you have called our youth to experience the life that is full and free. We pray for their openness to your "Good News" of the Son who shows us the Father.
May the Holy Spirit be alive in their hearts, in their minds and in their path. May the 7 gifts be a constant renewal of seeing, hearing, speaking and showing that celebrates the promises of a faithful God and delivers them from all that is not you..
May Mother Mary and their patron saints intercede from the heavenly kingdom to bring them to imitate all virtue and guide them to the glorious truth of professing one Lord, one faith and one baptism as they invite the seal of sacramental confirmation. We ask this in the name of Jesus Christ, the Savior of the world, the Bread of Life and the dearest friend of every young person. Amen"

"Padre celestial, has llamado a los jóvenes a experimentar la vida plena y gratuita. Oramos por su apertura al evangelio" del Hijo que nos mostró al Padre. Que el Espíritu Santo esté vivo en sus corazones, en sus mentes y en su camino. Que los 7 dones sean una renovación constante de ver, oír, hablar y mostrar las promesas de un Dios fiel y las libera de todo que no es de ti. Que la Madre María y sus santos patronos intercedan desde el reino celestial para llevar a imitar toda virtud y guiarlos hacia la gloriosa verdad de profesar un solo Señor, una sola fe y un solo bautismo, mientras invitan al sello de la confirmación sacramental. Te lo pedimos en el nombre de Jesucristo, el Salvador del mundo, el pan de la vida y el amigo más querido de cada joven. Amén"

Prayer for Life, Liberty and Family/Oración por la Vida, la Libertad y la Familia

Dear Lord, as we prepare for the observance of our nation's independence, July 4th, help us to pray and remember the special blessings of life, liberty, and family.
These gifts of love, truth and unity are at the heart of our deepest longings and greatest blessings.
This fortnight of 15 days strengthens us to proclaim the sacredness of life, the pricelessness of liberty and the preciousness of family.
Please give us a spirit to recognize more readily how life needs protection, how liberty needs respect and how family needs support. May we never tire of trusting how each person is in need of conversion to follow and uphold what you reveal and may we humbly ask continued conversion as individuals and as a people to not wander in selfishness or despair falsehood or hardheartedness as your light of grace shines a path of mercy and peace, justice and concord upon our land. All honor and glory to you our almighty and compassionate Father, Son and Holy Spirit, Amen
Our Lady of the Immaculate Conception Patroness, Pray for Us.

Querido Señor, mientras nos preparamos para la observancia de la independencia de nuestra nación, El 4 de julio, ayúdanos a orar y recordar las bendiciones especiales de la vida, la libertad y la familia. Estos dones de amor, verdad y unidad están en el corazón de nuestros anhelos más profundos y nuestras mayores bendiciones.
Esta quincena de 15 días nos fortalece para proclamar lo sagrado de la vida, lo invaluable de la libertad y lo precioso de la familia.
Danos un Espíritu para reconocer más fácilmente cómo la vida necesita protección, como la libertad necesita respeto y cómo la familia necesita apoyo. Que nunca nos cansemos de confiar en cómo cada persona necesita conversión para seguir y defender lo que usted revela y humildemente podemos pedir una conversión continua como individuos y como personas para no errar en el egoísmo o la desesperación, la mentira o la dureza a medida que brilla su luz de gracia. Un camino de misericordia y paz, justicia y concordia sobre nuestra tierra. Todo honor y gloria para ti nuestro todopoderoso y compasivo Padre, Hijo y Espíritu Santo, Amén.
Patrona de Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción, ruega por nosotros.

Schedule of Saint Ann Novena/Horario para la Novena de Santa Ana

Friday, July 17-7pm English (HT)
Saturday, July 18-6pm Spanish (HT)
Sunday, July 19 –6pm Bi-lingual (HT)
Monday, July 20-7pm English (HT)
Tuesday, July 21-7pm Spanish (HT)
Wednesday, July 22--7pm English (HT)
Thursday, July 23-7pm Spanish (HT)
Friday, July 24– 7pm English (HT)
Saturday, July 25– 6pm Spanish (HT)
Sunday, July 26 – St. Ann Feast 6pm Bi-lingual (HT)
All are welcome to this wonderful summer devotion!

Viernes, 17 de Julio - 7pm Ingles (HT)
Sábado, 18 de Julio–7pm Español (HT)
Domingo, 19 de Julio-6pm Bilingüe (HT)
Lunes, 20 de Julio - 7pm Ingles (HT)
Martes, 21 de Julio - 7pm Español (HT)
Miércoles, 22 de Julio - 7pm Ingles HT)
Jueves, 23 de Julio - 7pm Español (HT)
Viernes, 24 de Julio - 7pm Ingles (HT)
Sábado, 25 de Julio –6pm Español (HT)
Domingo, 26 de Julio—Fiesta de Santa Ana 7pm Bilingüe (HT)
Todos están invitados a esta maravillosa devoción de verano!

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM REGISTRATION/ INSCRIPCION PARA EL PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Registrations for the 2020-2021 Religious Education program at our parish are now open.

Please visit our website and download the form and after you fill it out you can email to us or mail back to 777 Cortlandt St., Perth Amboy , NJ or in person you can pick up a copy of the form , from the Box located in front the church office

To register your child for catechism classes, to prepare for the Holy Sacraments of First Communion and Confirmation, classes begin in September. Please bring a copy of your child's Baptism certificate.

For more information, please call the parish office at 732-442-0512.

Las inscripciones para el programa de Educación Católica 2020-2021 Están abiertas

Visite nuestro sitio web y descargue la forma y después de completarlo, puede enviarlo por correo electrónico o por correo al 777 Cortlandt St ., Perth Amboy, NJ o en persona puede recoger una copia de la forma, en la caja ubicada frente a la oficina de la iglesia

Para registrar a su hijo en las clases de catecismo, para prepararse para los sacramentos de la primera comunión y de la confirmación, a partir de septiembre. Por favor, traiga una copia Certificado de bautismo de su hijo

Para mas información, por favor llame al 732-442-0512

Group Meeting/Reunion de Grupos

RULES FOR GATHERING

- A door monitor will be assigned for each group gathering
- All persons attending the gathering are asked to wear mask and hands sanitizer

REGULATIONS FOR EACH PERSON GATHERING

- Please wear mask during gathering
- Please use wipes to wipe down chair and table/pew space before and after
- Please sit at a distance of 6 feet between persons
- Please limit the time to one hour
- Please report any problems to the parish office, 732-442-0512.

NORMAS PARA LA REUNIÓN

- Se asignará un monitor para la puerta para cada reunión grupal
- Se pide a todas las personas que asisten a la reunión que usen máscara y desinfectante para las manos

REGLAMENTOS PARA CADA PERSONA QUE SE REÚNE

- Por favor use máscara durante la reunión
- Utilice toallitas para limpiar la silla y el espacio de la mesa/banco antes y después
- Por favor, siéntese a una distancia de 6 pies entre las personas.
- Por favor limite el tiempo a una hora
- Informe cualquier problema a la oficina parroquial, 732-442-0512.

Mass Intentions Intenciones de la Misa

You can request your mass intentions for your loved ones by sending us an email to: ***mostholynameofjesus@gmail.com***

Call the office at 732-442-0512 or stop by the office, we will assist you through the window
Monday thru Friday
9 am-4pm

Remember that the donation for a mass intention is $ 10 and community intention is $ 5.00

Usted puede solicitar sus intenciones de misas para sus seres queridos enviándonos un correo electrónico a: **mostholynameofjesus@gmail.com**

Llame a la oficina al 732-442-0512
O pase por la oficina, lo ayudaremos a través de la ventanilla

Lunes a Viernes-9 am-4pm

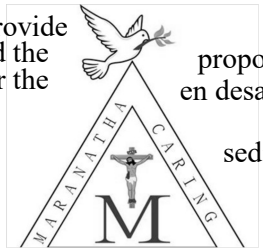
Recuerde que la donación para la intención de una misa es $ 10 y la intención comunitaria es $ 5.00

Maranatha Caring Mission Offering/Colecta para las Misiones de Cuidados de Maranatha

On the weekend of **July 11/12** the second collection will be donated for the Maranatha Caring Mission Let's be generous!

Maranatha Caring Mission was established to provide free medical clinics in developing countries, feed the hungry, clothe the naked, provide clean water for the thirsty, and other works as the Spirit directs.

Please use the envelope that says "Church Van Repairs"



En el fin de semana **11/12 de julio** nuestra segunda colecta será donada para las misiones de Cuidados de Maranatha Seamos generosos!

Maranatha Caring Mission se estableció para proporcionar clínicas médicas gratuitas en los países en desarrollo, alimentar a los hambrientos, vestir a los desnudos, proporcionar agua limpia para los sedientos y otras obras como el Espíritu les dirige.

Por favor use el sobre que dice "Church Van Repairs"

*PRAY FOR THEM/*OREN POR ELLOS

Let us pray in charity for those sick from our parish especially for:

Jose Acosta, Peter Alexander, Estela Almonte, Carlos Alvarez, Julian Batista, Manuel de Jesus Batista, Ramona Batista, Eileen Bednar, Cathy Butzko, Joana Buscan, Antonio Bustamante, Irene & Camilo Canela, Consuelo Carrasco, Miriam Cartagena, Aurora Chauca, George Crespo, Jimmy Crespo, Noemy Crespo, Carmen Cruz, Scarlett Cruz, Christine DeHanes, Dorothy De Hanes, Americo y Lucia Diaz, Mark Emmanuel, Lidia Falcon, Maria y Tomas Flores, Marcie Fusco, Jorge Freundt, Carmen Garza, Ismael Gonzalez, Osiris Grullon, Maria Hampton, Jennifer Hernandez, Luz Hernandez, Philip Johns, James Kapostas, Cecilia Kurtiak, Richard Leonardo, Francisco Lopez, Richard Lopez, Elmer Maldonado, Teresa Mangiante, Magdi Margl, Graciela Marte, Miguel Martinez, Wanda Martinez, Maria Mercedes, Samuel & William Mercado, Eric Molina, Maria Morales, William Montalvo, Francisca Moreno, Gonzalo Navarro, Ron Nelson, Ramona Nieves, Menali Olmo, Ivone Olmo, Anaida Ortega, Edgar Oyola, Samuel Oyola, Iris Peel, Janilka Peralta, Angel Perez, Julia Petrick, Jose Quiles, Jr., Miguel Reyes, Maria Rivas, Alonzo Rodriguez, Amparo Rodriguez, Carmen Rodriguez, Jason Rodriguez, Joe Rodriguez, José Rodriguez, Maria Rodriguez, Mildred Rodriguez, William Scott, Blanca Serrano, Richard Scott Sr., Richard Scott Jr., Machuca, Barbara Skokan, Stephen Sosnowski, Ismael Soto, Michael Sudzina, Dorothy Szmania, Beverly Solarczyk, Ann Stricker, Juanito Tojong, Theresa Thomas, Juan Torres, Santos Tomassini, Anthony Toris, Claire Tyler, Ruth Valderas, Wilfredo Valentin, Juana Vargas, Margarita Vargas, Silvestre Junior Vasquez, Elsie Vega, Jose Vega.

If any name appears who has recovered, Please share the good news with us.

IMPORTANT ANNOUCEMENT!/¡ANUNCIO IMPORTANTE!
New Provisional Mass Schedule
Nuevo Calendario Provisional de Misas

The schedule tentatively is:
Saturday
4pm-English Mass-OLH

Sunday
8am-Spanish Mass-HT
8am-Spanish Mass-HT (Basement)
10am-OLH-English Mass
10am-OLH-English Communion Service (Basement)
10am-Spanish Mass-HT
10am-HT Spanish Communion Service (Basement)
12pm-HT-Spanish Mass
12pm-HT-Spanish Mass (Basement)

There will be parking attendant volunteers providing tickets to first 50 persons who arrive at Our Lady of Hungary for each mass or service.
Holy Trinity parking lot will distribute 100 tickets to first persons arriving for each of the mass or service.
IN ORDER TO ATTEND EITHER MASS OR SERVICE A TICKET MUST BE PRESENTED AT THE DOOR THAT WAS RECEIVED EITHER IN PARKING LOT OR BY DOOR MONITOR.
Once inside directions will be given as to where seating is available and how any movement will take place for Holy Communion.

- ***Please wear mask and gloves during the mass***
- ***Use wipes to clean the chair and bench space before and after***
- ***Please sit at a distance of 6 feet between people.***
- ***Please follow instructions of all signs placed in church***
- ***The bathrooms are closed***

El horario provisional es:

Sábado
4 pm-OLH-Misa en Ingles

Domingo
8 am-Misa en Español-HT
8 am-Misa en Español-HT (Sótano)
10 am-OLH- Misa en inglés
10 am-OLH- Servicio de Comunión en Ingles (Sótano)
10 am-Misa en Español-HT
10am-Servicio de Comunión en Español (Sótano)
12 pm-HT- Misa en Español
12 pm-HT- Misa en Español (sótano)

Habrán voluntarios asistentes en el estacionamiento que proporcionarán boletos a las primeras 50 personas que lleguen Nuestra Señora de Hungría para cada misa o servicio.
En el estacionamiento de la Holy Trinity distribuirán 100 boletos a las primeras personas que lleguen para cada misa o servicio.
PARA ASISTIR A CUALQUIER MISA O SERVICIO, SE DEBE PRESENTAR UN BOLETO EN LA PUERTA QUE SE RECIBIÓ EN EL ESTACIONAMIENTO O POR EL MONITOR DE LA PUERTA.
Una vez dentro, se darán instrucciones sobre dónde hay asientos disponibles y cómo se realizará cualquier movimiento para la Sagrada Comunión.

- **Por favor use máscara y guantes durante la Misa**
- **Use toallitas desinfectantes para limpiar la silla y el espacio del banco antes y después**
- **Por favor, siéntese a una distancia de 6 pies entre las personas**
- **Por favor lea las instrucciones de los letreros puestos en la Iglesia**
- **Los baños están cerrados**

SATURDAY: July 4th
INDEPENDENCE DAY

8am Bilingual Mass 697 Cortland St (OLH)
†Elpidio Sánchez, 7 años de fallecido By: Family

4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)
†John Planko By: Children

SUNDAY: July 5th
Fourteenth Sunday in Ordinary Time

8 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)
†Rafaela Guzmán, A Petición de: Maritza Robinson
8 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St.
(HT-Basement)
†Elpidio Sánchez A Petición de: la Familia

10a.m. English Mass 697 Cortlandt St (OLH)
†John Ganyo By: Wife Mary & Daughter Diane

10 a.m. English Service 697 Cortlandt St
(OLH-Basement)

10 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)
†Ramona González A Petición de: Irma & Félix Vélez
10 a.m. Spanish Service 315 Lawrie St.
(HT-Basement)

12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)
†Carlos Danet Mejía & José Dolores Mejía
A petición de: Teresa Mejía
12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St
(HT-Basement)
†Louis Correa

MONDAY: July 6th
St. Maria Goretti, Virgin & Martyr

8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)
† Conrado Marrero Jr. A Petición de: Parish

TUESDAY: July 7th

7p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)
†Rafael Eligio Rivas A petición de: Blanca Rivas

WEDNESDAY: July 8th

8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)
†Magnolia Losada A petición de: Luz Argelia Álvarez

THURSDAY: July 9th
St. Agustine Zhao Rong, Priest and Companions Martyrs

7p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)
†Ana Doris Santos, en su 6to aniversario
A Petición de: Alexandra Soto

FRIDAY: July 10th

7 p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)
†Francisco Luis Noreña, 11 meses de fallecido
A petición de: Rev. Nicolas Noreña

SATURDAY: July 11th
St. Benedict, Abbot

8am Bilingual Mass 697 Cortland St (OLH)
†People of the Parish
4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)
†Margaret Thomas By: Nancy & Gail Poyssick

6 p.m.Spanish Mass, Mass 315 Lawrie St. (HT)
†Norma Orengo
A petición de: Annie Arroyo

6 p.m. Spanish Mass, Mass 315 Lawrie St. (HT)
(HT-Basement)
†Norma Orengo
A petición de: Annie Arroyo

SUNDAY: July 12th
Fifteenth Sunday in Ordinary Time

8 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)
†Fermín Muñoz A Petición de: Analdo Muñoz
8 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St.
(HT-Basement)
†Marilyn Crespo A Petición de: Parish

10a.m. English Mass 697 Cortlandt St (OLH)
†Jose Cabrera By: Family

10 a.m. English Service 697 Cortlandt St
(OLH-Basement)

10 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)
Por el cumpleaños de Isabel Manzueta
10 a.m. Spanish Service 315 Lawrie St.
(HT-Basement)

12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)
Eugenia & Felipe Leonardo, en su 44 Aniversario de boda A petición de: Eugenia Leonardo
12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St
(HT-Basement)
†Raul De Leon

INTENCIONES 16OMUNITARIAS
Fin de semana del 4/5 de julio, 2020

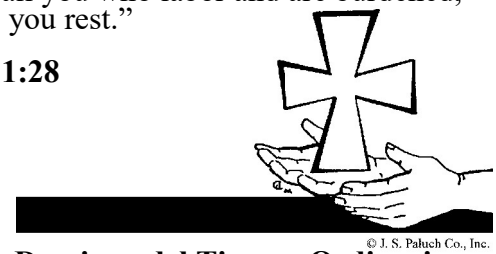
†Miguel Sanchez
†Altagracia Rodriguez
†Manuel Rodriguez
†Dimas Sevilla
†Florentino Abreu
†Lucia Marmolejos
†Kiko Guzman
†Raul De Leon
†Maria Hernandez en su 2do aniversario

- **Por la salud de Aurora Chauca, Gonzalo Navarro, Miriam Cartagena, Richard Scott Sr. & Richard Scott Jr., Maria Machuca**

Fourteenth Sunday in Ordinary Time
July 5, 2020

"Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest."

— Matthew 11:28



© J. S. Paluch Co., Inc.

Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario
5 de julio de 2020

"Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados por la carga, y yo los aliviaré".

— Mateo 11:28

Flynn and son
FUNERAL HOMES, INC.

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1900
Now Serving You From Three Locations

METUCHEN
319 Amboy Avenue
Metuchen, NJ 08840
732-548-2134
Brendan J. Flynn, Jr.
Manager
NJ Lic. No. 4105

EDISON-FORDS
23 Ford Avenue
Edison-Fords, NJ 08863
1-800-649-0358
Brendan J. Flynn, Jr.
Manager
NJ Lic. No. 4105

PERTH AMBOY
424 East Avenue
Perth Amboy, NJ 08861
732-826-0358
James J. Flynn, IV
Manager
NJ Lic. No. 4152

www.FlynnFuneral.com

MARIA S. CEBALLO
PRESIDENT
NOTARY PUBLIC
IMMIGRATION
BUSINESS BOOKKEEPING
BUSINESS REGISTRATION
INCOME TAX PREPARATION
(PERSONAL & BUSINESS)
PAYROLL

P.A.Y. SERVICES INC.
340 MARKET ST., PERTH AMBOY, NJ 08861
TEL. 732-826-7090
FAX 732-826-1442
Email payservicesinc@live.com

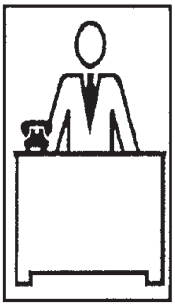
FAUSTO DIAZ
CPA
NOTATIO PUBLICO
IMMIGRACION
CONTABILIDAD DE NEGOCIO
REGISTRO DE NEGOCIO
PREPARACION DE IMPUESTOS
(PERSONAL Y NEGOCIO)
PROCESO DE PAGOS DE NOMINA

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Your ad could be in this space!

catholicmatch® New Jersey

CatholicMatch.com/myNJ

J.S. Paluch Company
Bulletin Advertising Sales Division

- Buscamos un representante emprendedor de ventas de publicidad
- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823
www.jspaluch.com EOE

DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?

J.S. PALUCH COMPANY
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- *Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!*
- *Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available*
- *Excellent Commission Compensation Program*

Interested? *Call Kay Leane* **1.800.621.5197 x2823**
or Email Resume to **RECRUITING@JSPALUCH.COM**
www.jspaluch.com

EARN **MONEY!** DO **GOOD!** MAKE A **POSITIVE IMPACT!**

ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

Por Favor Apoye

A los patrocinadores que están en este boletín.
Gracias a estos patrocinadores este boletín puede hacerse.
Dueños de negocios interesados en anunciarse por favor llamen a
J.S. Paluch al 1-800-524-0263

Ana Maria Zevallos/Skrocki
Home for Funerals
Family Owned & Operated
Available 24 hours
Se Habla Español
467-9 State St. **732-826-1321**
Perth Amboy, NJ 08861
Ana Maria Zevallos
Owner/Senior Director
N.J. Lic. No. 4192

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.
Free professional ad design & my help!
email: sales@jspaluch.com
www.jspaluch.com

For Information ... Call
800.524.0263

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at **860-399-1785** or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

Protecting ***Seniors*** *Nationwide*

24SEVEN
Medical Alert System

$29.95/Mo. *billed quarterly*

- *One Free Month*
- *No Long-Term Contract*
- *Price Guarantee*
- *Easy Self Installation*

Call Today! *Toll Free 1.877.801.8608*

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

Morgan
basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service
• French Drains • Foundation Repair
• Mold Remediation
All Work Guaranteed
877-401-4777
morganbasementwaterproofing.com

GUSTAV J. NOVAK
FUNERAL HOME
419 Barclay St. • Perth Amboy • 826-4525

Preplanning
Personal Service

Gary Earl Rumpf
Director, N.J. Lic. No. JP03353
Joseph P. Diaz
Manager, N.J. Lic. No. JP03841